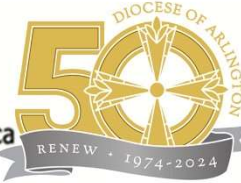




BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 24 Thường Niên – B – 15-09-2024

Cha xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Hoan Ca:** anh Phạm Hân - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571) 217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571) 230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703) 789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202) 744-2363

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mác-cô.



²⁷ Khi ấy, Đức Giê-su và các môn đệ rời Bết-xai-đa để đi tới các làng xã vùng Xê-da-rê Phi-líp-phê. Dọc đường, Người hỏi các môn đệ : “Người ta nói Thầy là ai ?” ²⁸ Các ông đáp : “Họ bảo Thầy là ông Gio-an Tẩy Giả, có kẻ thì bảo là ông Ê-li-a, kẻ khác lại cho là một ngôn sứ nào đó.” ²⁹ Người lại hỏi các ông : “Còn anh em, anh em bảo Thầy là ai ?” Ông Phê-rô trả lời : **“Thầy là Đấng Ki-tô.”** ³⁰ Đức

Giê-su liền cấm ngặt các ông không được nói với ai về Người. ³¹ Rồi Người bắt đầu dạy cho các ông biết : Con Người phải chịu đau khổ nhiều, bị các kỳ mục, thượng tế cùng kinh sư loại bỏ, bị giết chết và sau ba ngày sẽ sống lại. ³² Người nói rõ điều đó, không úp mở. Ông Phê-rô liền kéo riêng Người ra và bắt đầu trách Người. ³³ Nhưng khi Đức Giê-su quay lại, nhìn thấy các môn đệ, Người trách ông Phê-rô : “Xa-tan ! lui lại đằng sau Thầy ! Vì tư tưởng của anh không phải là tư tưởng của Thiên Chúa, mà là của loài người.” ³⁴ Rồi Đức Giê-su gọi đám đông cùng với các môn đệ lại. Người nói với họ rằng : “Ai muốn theo tôi, phải từ bỏ chính mình, vác thập giá mình mà theo. ³⁵ Quả vậy, ai muốn cứu mạng sống mình, thì sẽ mất ; còn ai liều mất mạng sống mình vì tôi và vì Tin Mừng, thì sẽ cứu được mạng sống ấy.”

TƯỜNG LÂM

Tgm. Ngô quang Kiệt

Trong đời sống có rất nhiều điều hiểu lầm. Chẳng hạn xưa kia khi thấy mặt trời cứ sáng mọc tối lặn, người ta tưởng rằng trái đất đứng yên và mặt trời di chuyển chung quanh trái đất. Nhưng khoa học tiến bộ đã minh chứng mặt trời đứng yên, chính trái đất mới xoay chung quanh mình và chung quanh mặt trời. Trong đời sống đạo cũng đã có những hiểu lầm như thế. Người ta cứ tưởng Đấng cứu thế sẽ uy nghi từ trên mây trời hiện đến. Không ngờ Người lại do một thôn nữ dưới đất sinh. Người ta cứ tưởng Đấng cứu thế phải ngự trong lâu đài sang trọng của vua chúa. Nhưng không ngờ Người lại sinh ra trong chuồng bò lừa. Người ta cứ tưởng Đấng cứu thế phải uy quyền lẫm liệt. Nhưng không ngờ Người lại quá hiền lành khiêm nhường. Người ta cứ tưởng Đấng cứu thế phải đánh đông dẹp bắc, đập tan quân thù, đưa nước Do Thái lên địa vị bá chủ. Nhưng không ngờ Người chịu thua hết mọi người, chịu hành hạ, chịu sỉ nhục, chịu chết như một kẻ tội lỗi. Người ta cứ tưởng Đấng cứu thế là một ông vua có kẻ hầu người hạ. Nhưng không ngờ chính Người lại quỳ xuống hầu hạ, rửa chân cho các môn đệ.

Có quan niệm sai lầm về Thiên Chúa, người ta cũng sai lầm về người môn đệ. Người ta cứ tưởng theo Chúa thì sẽ được chức cao quyền trọng trong Nước Chúa. Nên bà Giêbêđê mới xin Chúa cho hai người con là Gioan và Giacôbê được ngồi bên tả và bên hữu Chúa trong Nước Chúa. Nhưng không ngờ Chúa không hứa cho chức quyền mà chỉ hứa cho uống chén Người sẽ uống, nghĩa là phải chết. Người ta cứ tưởng người làm lớn trong Nước Chúa sẽ được trọng

vọng, được phục dịch. Nhưng không ngờ Chúa lại bảo: “Ai trong anh em muốn làm lớn thì phải phục vụ anh em”. Người ta cứ tưởng theo Chúa thì Chúa sẽ cho mọi sự may mắn ở đời, được thành công. Được giàu sang. Nhưng không ngờ Chúa lại bảo: “Ai muốn theo Ta, phải từ bỏ mình đi, vác thập giá mình mà theo”.

Hôm nay, sau khi nghe các môn đệ báo cáo về dư luận quần chúng, Đức Giêsu thấy họ quá sai lầm về Người, về vai trò Cứu thế của Người, về con đường cứu chuộc. Nên Người đã dạy rõ ràng cho các môn đệ biết Đấng Cứu thế thực là Con Thiên Chúa. Nhưng con đường Người đi là con đường thập giá. Người phải chịu đau khổ, chịu hành hạ, chịu sỉ nhục, và phải chịu chết.

Người cũng cho các môn đệ biết ai muốn theo Người cũng sẽ phải đi vào con đường của Người. Phải từ bỏ mình, vác thập giá mình mà theo Người.

Phải chăng Thiên Chúa muốn hành hạ con người, muốn con người tàn lụi chứ không muốn con người phát triển, muốn con người phải chịu đau khổ chứ không muốn con người được hạnh phúc? Tại sao trên trần gian, người ta thường hứa hẹn cho những người theo mình hạnh phúc sung sướng mà Chúa thì làm ngược lại, chỉ hứa cho những người theo mình thánh giá và đau khổ? Thưa, chắc chắn Chúa muốn cho con người được hạnh phúc. Chính vì muốn con người được hạnh phúc mà Chúa đã phải xuống trần gian để cứu chuộc con người. Nhưng thứ hạnh phúc mà Chúa muốn ban tặng cho con người không phải là thứ hạnh phúc giả tạo dễ dàng và mau qua. Chúa muốn cho con người được hạnh phúc vĩnh cửu, hạnh phúc đích thật, hạnh phúc không bao giờ tàn úa. Muốn được hạnh phúc đó, con người phải kinh qua những vất vả, đau đớn. Đau đớn nhất là phải từ bỏ chính mình, vác thập giá mình. Những vất vả đau đớn không phải là vì Chúa độc ác muốn hành hạ con người. Những đau đớn từ bỏ mình không phải là vì Chúa muốn con người đi vào tàn lụi diệt vong. Nhưng đó là qui luật, là điều kiện để được sự sống, được hạnh phúc đích thật. Chính Đức Giêsu cũng phải đi qua con đường thập giá khổ nhục mới đến hạnh phúc. Chính Người phải kinh qua cái chết đau đớn mới tới ngày phục sinh vinh quang. Nên Chúa đã nói với các môn đệ: “Ai muốn cứu mạng sống mình, thì sẽ mất; còn ai liều mất mạng sống mình vì Tôi và vì Tin Mừng, thì sẽ cứu được mạng sống ấy”. Thành ra, đau khổ Chúa hứa không phải để hành hạ con người, nhưng là con đường dẫn con người đến hạnh phúc đích thực. Thập giá và cái chết không phải để đưa con người vào tàn lụi, nhưng chính là điều kiện để con người được tái sinh và triển nở trong đời sống mới, đời sống vĩnh cửu với hạnh phúc không bao giờ tàn.

Những lời Chúa nói hôm nay, tuy khó nghe và khó chấp nhận. Nhưng đó là sự thật và là con đường đưa ta đến hạnh phúc và sự sống vĩnh cửu. Chúa đã không lừa mị ta, không hứa hẹn cho ta những gì dễ dãi, chóng qua. Chúa chỉ cho ta đường ngay nẻo chính. Chúa mời gọi ta phải dũng mạnh, can đảm và quyết liệt trong cuộc chạy đua dành lấy hạnh phúc nước trời.

Lạy Chúa, xin cho con biết từ bỏ mình, vác thập giá mình mà bước theo Chúa. Amen.

LỊCH PHỤNG VỤ

15/09 Chúa Nhật Tuần 24 Thường Niên

- 16/09 Thứ Hai lễ thánh Cornelius, Giáo hoàng, và Cyprian, Giám Mục tử đạo, lễ nhớ
- 17/09 Thứ Ba tuần 24 thường niên
- 18/09 Thứ Tư tuần 24 thường niên
- 19/09 Thứ Năm tuần 24 thường niên
- 20/09 Thứ Sáu lễ thánh Anrê Kim, Phaolô Chung, và các bạn tử đạo, lễ nhớ
- 21/09 Thứ Bảy tuần 24 thường niên

22/09 Chúa Nhật Tuần 25 Thường Niên

TIỀN THU

Tiền rổ trong thánh lễ: \$3,799

2nd Collection – Development Funds: \$1,008

Special Collection – Cat. University of America: \$130

Special Collection – Religious Education: \$425

Tiền học phí VN & GL: \$18,350

Donation: \$410

Bán đồ ăn (BTC): \$951

LỚP VIỆT NGỮ, GIÁO LÝ VÀ ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ SINH HOẠT TRỞ LẠI.

Xin quý phụ huynh nhớ đưa đón con em đi học đúng giờ, và lưu ý lái xe chậm lại trong khuôn viên nhà thờ, vì có sự hiện diện của các em. Xin quý phụ huynh cộng tác với các thầy cô và anh chị huynh trưởng bằng cách theo dõi, khích lệ, và giúp các em làm bài tập, đọc kinh, và nói tiếng Việt ở nhà.

LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG 2024-2025 CỦA GIÁO HỌ, được bắt đầu Chúa Nhật, 6 tháng 10. Lớp sẽ học mỗi sáng Chúa Nhật từ 10 giờ đến 11 giờ 30 sáng, tại Gx. St. Veronica, và sẽ học cho đến lễ Phục Sinh, 20 tháng 4, 2025. Đơn ghi danh có để dưới cuối nhà thờ. Đơn điền xong xin đưa cho cha đặc trách, hoặc gửi về địa chỉ: Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang - 915 Wakefield St. Arlington, VA 22204. **Hạn chót ghi danh là Chúa Nhật 29 tháng 9, 2024.**

TIỆC GÂY QUỸ XÂY DỰNG CỦA GIÁO HỌ, được tổ chức vào thứ Sáu, ngày 4 tháng 10, lúc 7 giờ chiều, tại hội trường giáo xứ St. Veronica. Hiện giờ vé đã bán hết. Xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em đã quảng đại mua vé tham dự và ủng hộ.

HÀNH HƯƠNG ĐỨC MẸ KỶ NIỆM 50 NĂM THÀNH LẬP GIÁO PHẬN tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm ở Washington DC, ngày 5 tháng 10, 2024. Đây là sinh hoạt mừng kỷ niệm 50 năm thành lập giáo phận do giáo phận tổ chức. Đức cha kính mời các cộng đoàn trong giáo phận tham dự hành hương này để cùng Đức Mẹ tạ ơn Thiên Chúa. Các hội đoàn tự do sắp xếp để đi tham dự. Dưới đây là chương trình của ngày hành hương.

Schedule | Chương Trình

- 9:00 a.m. Opening Music | Nhạc Khai mạc
- 9:30 a.m. Arrival and Reception of Pilgrims, Welcome Remarks | Đón chào khách hành hương
- 9:45 a.m. Seated Overview Tour (20')
- 9:45 a.m. Family "Seek & Find" activity, Confessions begin | Sinh hoạt "Tìm & Thấy" gia đình, Xưng Tội

- 10:45 a.m. Spiritual Reflection | Tuyệt trình tiếng Anh (English in main Church by Fr. Keith O'Hare)
- 11:30 a.m. Mass | Thánh Lễ Đức Cha Burbidge chủ tế
- 12:30 Lunch | Ăn trưa
- 1:45 p.m. Eucharistic Adoration and Procession | Châu và Rước Kiệu Thánh Thể
- 2:30 p.m. Blessing of Religious Articles | Làm phép tượng ảnh

CHÚA NHẬT HUẤN GIÁO 2024 VỚI CHỦ ĐỀ: "LẠY CHÚA, KHI NÀO CHÚNG CON THẤY CHÚA ĐỔI".



Chúa Nhật thứ 3 của tháng 9 hằng năm, mà Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ đã thiết lập là Chúa Nhật Huấn Giáo để nhắc

nhở sự quan trọng của việc giáo dục đức tin.

Cha mẹ là giáo lý viên chính của việc giáo dục đức tin cho con cái của mình. Họ chuẩn bị thửa đất và gieo trồng những hạt giống đức tin đầu tiên. Chúa Nhật Huấn Giáo, chúng ta không chỉ nhấn mạnh đến công việc của giáo lý viên trong các giáo xứ và trường học, nhưng cũng tuyên dương các phụ huynh và người bảo hộ và khuyến khích họ để ý quan tâm đến vai trò của gia đình Công Giáo là nơi truyền giao đức tin cho thế hệ kế tiếp.

Huấn giáo là một mục vụ đặc trưng trong Giáo Hội. Như sách giáo lý Công Giáo có nêu rõ: **"Huấn giáo, dạy giáo lý là việc liên kết chặt chẽ với tất cả sinh hoạt của Giáo Hội.nhất là sự tăng triển nội tại của Giáo Hội và sự đáp ứng với dự tích của Thiên Chúa, đều chủ yếu tùy thuộc vào việc dạy giáo lý."** (GLCG, số 7). Mục vụ giáo dục này nhân danh Giáo Hội mang một vai trò quan trọng, cho nên các giáo lý viên được chính thức ủy quyền bởi Giáo Hội qua nghi thức ủy quyền và sai đi.

Chúng ta cầu nguyện cho những giáo lý viên nhân dịp Chúa Nhật Huấn Giáo, và cho mỗi người chúng ta cũng sốt sắng học hỏi giáo lý và cộng tác trong việc giáo dục, truyền giao đức tin cho con em, để hạt giống đức tin được tiếp tục lớn mạnh và sinh nhiều hoa trái

MUỖI LÝ DO ĐỂ CHO CON CÁI BẠN HỌC GIÁO LÝ

Tại sao chúng ta đã làm điều đó

Trong thời giờ của con cái chúng ta, liệu có còn chỗ cho "giáo lý" không? Theo số liệu mới nhất được Hội đồng Giám mục Pháp công bố về chủ đề này, vào năm 2017, 17,5% trẻ em từ 8 đến 11 tuổi được học giáo lý ở Pháp, dù là ở các giáo xứ hay trong các cơ sở giáo dục Công giáo. Để so sánh, năm 1993, tỷ lệ trung bình trẻ em được học giáo lý là 42,1%.

Thế tục hóa, xa cách với thể chế, mất lòng tin sau những tiết lộ về hành vi lạm dụng và xâm phạm của các thành viên Giáo hội, cũng như sự thay đổi lịch học ở trường, tổ chức gia đình bị đảo lộn... nguyên nhân dẫn đến sự mất lòng tin này là rất nhiều.

Tuy nhiên, việc dạy giáo lý, không chỉ giới hạn ở việc giảng dạy tôn giáo đơn giản hay chuẩn bị các bí tích, có thể là cơ hội cho các em phát triển đời sống thiêng liêng của mình,

trao cho các em chìa khóa để phát triển đời sống tâm linh, bằng cách sống với bạn bè của mình và gặp gỡ Chúa Kitô. *"Việc dạy giáo lý không thể giống như một bài học ở trường, nhưng nó là một kinh nghiệm sống động về đức tin mà mỗi người chúng ta cảm thấy mong muốn truyền lại cho các thế hệ mới,"* Đức Thánh Cha Phanxicô đã tuyên bố như thế vào năm 2022 với các giáo lý viên đến gặp ngài ở Rôma.

Đối với những bậc cha mẹ đang thắc mắc về lợi ích của việc ghi danh cho con mình học giáo lý, chúng tôi đã liệt kê, với sự giúp đỡ của những người dẫn thân trong sứ mạng này, 10 lý do (tốt) để dành một khoảng thời gian nhỏ trong tuần cho việc khám phá Thiên Chúa.

1. Khám phá Chúa Giêsu và trở nên bạn hữu suốt đời của Người. *"Việc đăng ký học giáo lý cho con cái bạn, đó là cho phép chúng gặp được Chúa Giêsu và khám phá ra rằng chúng được Thiên Chúa yêu thương."* Đây là lý do đầu tiên được trang web của Hội đồng Giám mục Pháp đưa ra. Delphine Hainaut, thuộc ban giáo lý giáo phận Lille, nhắc lại: đối với nhiều trẻ em, những năm học giáo lý là cơ hội tốt nhất để khám phá hoặc đào sâu trọng tâm của đức tin Kitô giáo, vốn trước hết không phải là một tập hợp kiến thức và quy tắc, nhưng là cuộc gặp gỡ với Chúa Giêsu trong cuộc đời chúng.

Bà tóm tắt: *"Mục tiêu đầu tiên của việc dạy giáo lý là nói lên 'Chúa Giêsu là ai' và 'Chúa Giêsu là ai đối với bạn'."* Marie-Dominique Gaïa, trợ lý mục vụ của trường trong gần mười lăm năm, thích nói với các em cuộc sống tươi đẹp như thế nào. Và bà nói thêm: *"Nhưng còn có điều gì đó hơn thế nữa, đó là gặp gỡ Thiên Chúa, trở thành bạn của Chúa Giêsu. Đó là một niềm hạnh phúc còn lớn hơn mọi niềm vui trong cuộc sống!"*

2. Đi vào Lời Chúa

Lời Chúa, đối với người Kitô hữu, đó trước hết là chính Chúa Giêsu. Và đó cũng là Thánh Kinh – cuốn sách được đọc nhiều nhất trên thế giới! – nơi chúng ta khám phá ra làm thế nào Thiên Chúa đã tự mặc khải chính mình cho con người trong lịch sử. Trong lớp giáo lý, trẻ em được tiếp xúc với kho báu này. Delphine Hainaut nhấn mạnh: *"Đó là điểm neo. Trẻ em rất nhạy cảm với nó, chúng thích những câu chuyện, và dần dần chúng tôi đồng hành với chúng để câu chuyện này bén rễ trong cuộc sống của chúng, để nhân vật Giêsu thực sự trở thành một con người trong cuộc đời chúng... và cho suốt cuộc đời."* Marie-Dominique Gaïa đảm bảo việc đọc một đoạn Thánh Kinh trong mỗi buổi học và luôn gắn kết với cuộc sống hằng ngày của những người trẻ: *"Điều đó mang lại cho họ niềm tin lớn lao vào bản thân và cuộc sống."*

3. Chuẩn bị lãnh nhận bí tích. Có cần phải được rửa tội để đi học giáo lý không? *"Không, và kể ra cũng may mắn!"*», Ombeline Soulier Dugénie phản ứng, vì chính bà đã được rửa tội ở tuổi trưởng thành hơn một năm trước. Người mẹ của một gia đình hỗn hợp này ngày nay đang hướng dẫn hai nhóm giáo lý trong giáo xứ của bà ở phía đông Paris để *"truyền đạt lại những gì bà đã nhận được"*. Ngoài việc rửa tội cho những ai mong muốn, việc chuẩn bị lãnh nhận các bí tích là một phần trong những năm học

giáo lý: Bí tích Hòa giải và rước lễ lần đầu vào khoảng 7 hoặc 8 tuổi, Thêm Sức thường ở tuổi thiếu niên. Đối với Marie-Dominique Gaïa, các bí tích là *"các giai đoạn tăng trưởng"* cho phép trẻ em ngày càng làm cho Chúa Giêsu đi vào cuộc sống của chúng: *"Thật tuyệt vời khi được nhìn thấy và đồng hành với điều đó."*

4. Phát triển văn hóa nhân bản và tôn giáo của các em. Học giáo lý mang lại cho trẻ em sự học hỏi văn hóa phong phú. Chúa Giêsu, Thánh Kinh, lịch sử của Giáo hội, ảnh hưởng của Kitô giáo trong nghệ thuật, ý nghĩa của những ngày lễ lớn... Ombeline Soulier Dugénie nhận xét: *"Trẻ em rất hài lòng khi học, nó giống như nghiên cứu về nguồn gốc của chúng."* Marie-Dominique Gaïa nói thêm: *"Khi học Mười Điều Răn, tôi cho các em thấy làm thế nào điều đó đã truyền cảm hứng cho luật pháp và đạo đức trong các xã hội của chúng ta."*

Ở lớp giáo lý, các em bước vào truyền thống sống động của Giáo hội, đặc biệt qua lời việc gợi lên các thánh: *"Đó là những mẫu gương sống tuyệt đẹp, tất cả đều khác biệt, cho phép mỗi người nhận ra chính mình."* Hơn nữa, qua việc học các nhân đức, bác ái, tha thứ, tự chủ – đặc biệt trong Mùa Vọng và Mùa Chay – các em khám phá ra rằng Thiên Chúa thực sự có thể biến đổi cuộc sống của họ. *"Điều đó làm cho các em mạnh mẽ hơn và hạnh phúc hơn!"*

5. Làm dịu cơn khát tâm linh của các em. *"Trẻ em có tính tâm linh sâu xa!"*, Delphine Hainaut lưu ý với một chút ngạc nhiên, và chúng sẽ hình thức hóa các câu hỏi về hiện sinh hoặc tôn giáo từ rất sớm, khiến cha mẹ chúng thường có chút bất lực. Marie-Dominique Gaïa cho biết thêm: *"Cần phải nghiêm túc xem xét điều đó, bằng cách cung cấp cho trẻ em những phương tiện thực sự để trả lời cho điều đó."* Do đó, việc học giáo lý cho phép trẻ em – và thường là cho chính các bậc cha mẹ – khám phá những vấn nạn này, tìm kiếm theo nhóm, làm chứng, đặt ra từ ngữ... Delphine Hainaut nói thêm: cùng nhau, các em sẽ tìm thấy câu trả lời, *"cho dù chúng ta không bao giờ có tất cả các câu trả lời"*.

6. Hãy để bản thân ngạc nhiên trước những câu hỏi của các em. Đối với một số cha mẹ, việc cho con đi học giáo lý, đó cũng là chấp nhận để bản thân ngạc nhiên, đôi khi có chút xáo trộn. *"Tôi không thể đồng hành với nó, nhưng tôi ngạc nhiên khi thấy sự phong phú nội tâm của con tôi, những câu hỏi sâu sắc của nó, ước muốn trở thành một Kitô hữu của nó."*

Marie-Dominique Gaïa đã nhận được rất nhiều tâm sự kiểu này. Nếu những người hướng dẫn đồng hành cùng các em trên hành trình đức tin của chúng, họ cũng không muốn để các bậc cha mẹ sang một bên. Ombeline Soulier Dugénie thích tạo mối liên hệ với cuộc sống hằng ngày và không ngần ngại hỏi trẻ những câu hỏi nhỏ để trẻ suy nghĩ khi ở nhà. Để khuyến khích sự trao đổi này trong gia đình, giáo phận Lille đã tổ chức các buổi dạy giáo lý rất được đánh giá cao giữa cha mẹ và con cái.

7. Làm quen bạn mới. Delphine Hainaut lưu ý: *"Rất nhiều trẻ em đi học giáo lý vì bạn bè kể cho các em về điều đó. Trẻ em là những chứng nhân tuyệt vời"*. Và các em kết bạn rất dễ dàng khi đi học giáo lý. Trên thực tế, đây vừa là

thời gian khám phá vừa là khoảnh khắc vui vẻ, nơi trò chơi đóng một vai trò quan trọng. Hơn nữa, bà nói thêm, “*trẻ em không nhất thiết phải có một nơi để chúng có thể hoàn toàn tự tin nói về bản thân và cuộc sống của mình, quan tâm đến người khác, được lắng nghe. Trong các nhóm giáo lý nhỏ, tình huynh đệ thực sự được tạo ra*”. Đây là lý do tại sao bạn bè ở lớp giáo lý rất quý giá. Học giáo lý cũng cho phép trẻ em có những chân trời khác nhau gặp nhau. Ombeline Soulier Dugénie thích thú nhận xét: “*Điều đó làm cầu nối giữa trường công và trường tư. Và điều này cũng đúng với các bậc cha mẹ*”

8. Học cầu nguyện. Marie-Dominique Gaïa làm chứng: “*Tôi rất ngạc nhiên về số lượng trẻ em, không nhất thiết là Kitô hữu, cầu nguyện vào buổi tối trong phòng của chúng*”. Nhiều trẻ em, nếu không có thói quen, thì ít nhất cũng có khuynh hướng cầu nguyện và chúng nói về điều đó một cách tự nhiên hơn người lớn. Nhưng lời cầu nguyện cũng cần được đồng hành. Delphine Hainaut nhấn mạnh, đây là lý do tại sao “*không có buổi học giáo lý nào mà không có thời gian cầu nguyện*”.

Như thế, trẻ em học cách cầu nguyện theo nhiều cách khác nhau: qua lời ca ngợi, bài hát, sự thinh lặng, chầu Thánh Thể, những cử hành đẹp đẽ... Đặc biệt, chúng khám phá ra niềm vui của việc cầu nguyện cùng nhau, đôi khi trong mối liên hệ với cộng đồng giáo xứ và thánh lễ Chúa Nhật. Bà nói tiếp: “*Lúc đầu, có một sự bất chước nào đó. Dần dần, đứa trẻ sẽ nhận ra rằng mình thực sự đang nói chuyện với ai đó*.” Mục đích là giúp trẻ em, nếu chúng mong muốn, bước vào bằng trái tim chân thành với Chúa và cầu nguyện trong suốt cuộc đời của chúng.

9. Khám phá ý nghĩa của Thánh lễ. Bí tích Thánh Thể, như Công đồng Vatican II nhắc nhở, là “*nguồn mạch và*

chóp đỉnh của đời sống Kitô hữu”. Trong lớp giáo lý, các em được làm quen với mẫu nhiệm cao cả này, tập hợp các Kitô hữu lại với nhau xung quanh sự hiện diện của Chúa Giêsu. Marie-Dominique Gaïa giải thích: “*Hằng năm đều có một buổi học hỏi về Thánh lễ. Chúng tôi đến nhà nguyện, lấy tất cả các đồ dùng phụng vụ ra, chúng tôi giải thích các biểu tượng, bọn trẻ rất thích*”.

Giáo lý viên cũng nhấn mạnh để các em, và đôi khi cả gia đình các em, tham dự càng nhiều càng tốt: đọc sách, phục vụ bàn thờ, âm nhạc, rước kiệu... “*Điều rất quan trọng là các em trải nghiệm một cuộc gặp gỡ nội tâm với Chúa Giêsu, nhưng đồng thời các em cũng tìm được chỗ đứng của mình trong cộng đoàn, chúng cảm thấy mình là những Kitô hữu chính thức trong cộng đoàn*”.

10. Sống những thời gian cao điểm. Ombeline Soulier Dugénie phấn khởi nói: “*Năm tới, chúng tôi dự định thực hiện một chuyến hành hương đến nhà thờ Đức Bà Paris!*”. Ngoài các cuộc học hỏi thường lệ, năm học giáo lý thường được nhấn mạnh bằng những thời gian cao điểm: viếng thăm một đền thánh địa phương, tĩnh tâm trong một đan viện, dã ngoại vui vẻ với các nhóm khác, “bát cơm” trong Mùa Chay... không thiếu những sáng kiến. Do đó, Marie-Dominique Gaïa gợi lại những cuộc tĩnh tâm tuyệt đẹp tại đan viện Biển Đức ở Solesmes, mở cửa cho tất cả mọi người – “*bọn trẻ rất ngạc nhiên trước thánh ca Grégorien*”, bà nhớ lại – hay thậm chí là Frat, một cuộc tụ họp lớn dành cho học sinh trung học của vùng Île-de-France “*rất lễ hội và cũng mạnh mẽ về mặt tinh thần, đôi khi là khoảnh khắc hoán cải của giới trẻ*”.

Tý Linh chuyển ngữ
(nguồn: Gonzague de Pontac, nhật báo [La Croix](#))



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI

ĐAU YẾU: Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ • Nguyễn Thuận • Nguyễn Thị Liêm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Bích Thảo • Trần Thị Minh Thoa • C. Phạm Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Ô. Ngô Ngọc Châu

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thánh lễ thứ Bảy, 14/08, 7PM

- LH Maria Nguyễn Thị Thọ (Gia Đình)
- Annê Nguyễn Thị Cúc (ÔB Huệ)
- LH Anna Vũ Thị Riềm (Đội Banh Hùng Vương)
- Antôn Nguyễn Văn Gia
- Maria Trần Thị Kiều
- Maria Nguyễn Thị Sâm (Ng. T. Linh)
- Xin ơn sức khỏe cho gia đình
- Vincent Charles Brocard mới qua đời
- Xin ơn như ý và bình an cho công việc làm của các con (Gđ Hương Phạm)
- Xin ơn bình an và tạ ơn
- Theresa Trieu Theresa (Triệu Minh)

- LH anna (Vũ Thị Dung)
- Xin ơn bình an (Hồng Đào)
- Giuse Nguyễn Đức Nhuận
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (gia đình)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình family)
- Christ Nguyễn Trần Thiên Phước
- Giuse Dương Quang Ngọc (Linh Dương)
- Gioan Baotixita Trần Đình Nguyên (gđ)
- Các linh hồn

Thánh lễ Chúa Nhật, 15/09, 2PM

- LH Maria Nguyễn Thị Thọ (Gia Đình)
- LH Lê Văn Tạo (Thu Tam)
- Xin ơn chữa lành cho chị Hoàng Xuân Hương (NTT VA)
- LH Anna Vũ Thị Riềm (Trần Hữu Phát)
- LH Phêrô Võ Kim Long
- LH Angela Trần Thị Sang (gia đình)
- LH Anna Vũ Thị Riềm (Đội Banh Hùng Vương)
- Maria Nguyễn Thị Luân (Ng. T. Linh)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi (Ngọc Vân)
- Anna Maria Nguyễn Thị Tuyết (Gđ Nguyễn Bá Hoàng Vũ)
- Augustino Nguyễn Bá Hậu (Gđ Nguyễn Bá)
- Maria Nguyễn Thị Thuần (K. K. Vân)

- Các linh hồn nơi luyện ngục (Phạm T. Mười)
- Mônica Phạm Thị Hương (Ng. Tiết)
- Phanxicô Xaviê Võ Nam (Gia đình)
- LH Tôma và Isave (Gđ Nguyễn Tuấn)
- LH Philiphê (Gđ Nguyễn Tuấn)
- LH Philiphê
- LH Giuse Trần Văn Thông (Gđ)
- Maria Nguyễn Kiều Miên (gđ. Quan Lien)
- Micae Nguyễn Kim Chi (gđ. Thông gia)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình family)
- LH Maria Trần T. Nhung (Nguyễn Phú)
- Micae Nguyễn Kim Chi (BTC - GHLV)
- Antôn Trần Quang Dũng (vợ và hai con)

Thánh lễ Chúa Nhật, 15/09, 7PM

- LH Maria Nguyễn Thị Thọ (Gia Đình)
- LH Anna Vũ Thị Riềm (Đội Banh Hùng Vương)
- LH Dương Văn Ý
- LH Nguyễn Văn Hoạch
- LH cha Gioankim Nguyễn Văn Nghi
- Nguyễn Văn Tấn (Ng. T. Linh)
- Teresa Nguyễn Thị Nhì (Thảo Huỳnh)
- Xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria (Lan Le)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tò (Loan Thái)
- Dominico Vũ Bội Quyền (Mimi Vũ)

**Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!**

STONE RIDGE BARBERSHOP

ANH VU

New Tek Studio
by
Hiếu Nguyễn

ĐỀ 7 MÓN
ĐỀ NGON CUỐI TUẦN
Pick up at Bánh Mỳ Kim Lan
(Free delivery with order of
2 trays or more)



**MUỐN
QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC
CHỊ
MONIQUE
NGUYEN
571-251-0638**

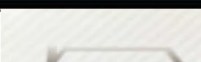


**TN BEAUTY
SALON**

**13643 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151**

571-267-0937

<https://tnbeautysalonchantilly.com/>



Khanh Phan | General Contractor
Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design

Phone: 571-278-5914
Email: Phan_Construction@yahoo.com
Web: www.phangenconstruction.com

LICENSED | BONDED | INSURED

Member of Northern Virginia Association of Realtors
Commercial - Residential - Leasing

lpt realty

Contact: **747-Cao-Hùng**
747-226-4864

Cao Hùng
Real Estate Agent
 Lic.#: 0225095642

2005 Moseley Real Estate School
 Email: 747CaoHung@gmail.com
<https://CaoHung.LPTRealty.com>

SCAN ME!

QR Code

lpt

Equal Housing Opportunity Logo

Red Bird Logo




Mobile Opticians

Cao Eyeglass Services, LLC

Opticians Mobile Services:
Fulfill doctor prescription for your eyeglasses/contact lenses
Repair, alignment, & trouble shooting eyewear issues

- Your eye exam prescription needed
- Setting up convenience date and time with opticians
- Personalize appointment only

-Contact Mi Mi at **703-378-2270**  **SCAN ME**



"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

Pray and Go



DẠY LÁI XE

* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

CYMNOW
flowers

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW



Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vãn Jen Dinh
Chuyên khai vãn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khóa học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vãn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave

Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

Saigoncityrestaurant.com

NV
NAM VIET

ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized
inse file
Provider

**CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH
NGHIỆM, ĐAM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:**

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

[HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM](http://www.nvprofessional.com)

VNC
EXPRESS
VIETNAM CARGO

Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford Dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: vincargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM



NTN TRAVEL & TOURS CORP.

HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LỀ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)
703-536-4001 Ext. 102 (Office)
276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance
Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ hưu trí)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant

Dulles Park Shopping Center

1058 Elden Street

Herndon, VA 20170

(703) 467-2060

Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM

Sun: 10:30AM - 8:00 PM

http://www.phodulles75.com

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

571-480-3600(c)

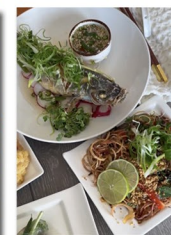
saigonbistrova@gmail.com

47100 Community Plaza Suite #124

Sterling, VA 20164

703-547-0024

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
với hơn 15 năm kinh nghiệm.

Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...
Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO

Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy

Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110

703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA

703-754-1999



TAN-CHA TEA HOUSE



The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A
Annandale, VA 22003

(703) 331-5842

Open 7 days / week
12pm - 10pm